

## Presentazione del *Glossario dei glossari degli antichi volgari italiani*

L'intervento intende illustrare i risultati del lavoro di allestimento di un repertorio onomasiologico di volgarismi estratti da varie raccolte lessicali di epoca medievale e umanistica, oggetto della mia tesi di dottorato in “Linguistica storica e storia linguistica italiana” alla “Sapienza” Università di Roma.

I lessici che formano il corpus non oltrepassano il 1500: tale termine *ad quem* consente di escludere quelle compilazioni che, più o meno a partire da questa data, appaiono, per quanto riguarda la veste linguistica, fortemente intaccate dal processo di toscanizzazione; è infatti a quest'altezza temporale che l'azione livellatrice e uniformatrice esercitata dalla spinta toscana si fa così intensa da penetrare in profondità nei documenti provenienti dalle varie regioni italiane.

Una prima articolazione della struttura del nostro *Glossario* (la sua *iperstruttura*) è relativa alla presenza di una versione cartacea e di una versione elettronica.

La versione cartacea è articolata nelle tre sezioni seguenti:

- 1) un repertorio onomasiologico (il nucleo dell'opera), articolato in alcune decine di categorie onomasiologiche e relative sottocategorie;
- 2) un indice alfabetico dei lemmi;
- 3) un indice alfabetico delle forme.

Per quanto riguarda la versione elettronica, è stato realizzato uno strumento informatico per l'interrogazione del corpus lessicale; lo strumento informatico rende possibili due tipi fondamentali di ricerca:

1. una “**Ricerca per lemma o forma**”. La ricerca del lemma *oliva* nella sezione apposita restituisce questo risultato:

**oliva** s. f.

1. ‘oliva’ [Frutti e bulbi]

*aulive* (GIA)

*oliva* (GLB, GLVQ, LSC, VDA, VNV)

*olive* pl. (LSC)

*uliva* (VGA)

2. ‘olivo’ [Piante di grandi dimensioni]

*oliva* (GBP, GLB, GLVQ, VNV)

2. Una “**Ricerca per categoria (onomasiologica)**”. Nella sezione “Categorie”, l'utente può prendere piena visione di tutte le categorie onomasiologiche:

- 1) Il mondo vegetale
  - 2) Il mondo animale
  - 3) I cibi e la loro preparazione, l'alimentazione
  - 4) Il vestiario e i suoi complementi
  - 5) Gli ornamenti
  - 6) La pulizia personale e la cura del corpo
  - 7) L'abitazione e altre costruzioni
  - 8) I mobili, le suppellettili e altri oggetti della casa
- ecc.

Cliccando sul primo campo ("Il mondo vegetale"), oltre a essere visibile l'elenco di tutti i lemmi di questa categoria (e delle sue sottocategorie), è visibile anche l'elenco delle sottocategorie nelle quali eventualmente ci si vuole addentrare:

- a) Piante di grandi dimensioni
  - b) Piante di medie e piccole dimensioni
  - c) Fiori e boccioli
  - d) Frutti e bulbi
    - d<sup>1</sup>) semi e altre parti di frutto o bulbo
- ecc.

Cliccando sulla quarta delle sottocategorie di primo grado ("Frutti e bulbi"), abbiamo l'elenco dei lemmi di questa sottocategoria:

amandola  
 anguria  
 arancia  
 ecc.  
 oliva  
 ecc.

Cliccando sul lemma "oliva", avremo lo stesso risultato avuto all'inizio con la ricerca per lemmi o forme:

**oliva** s. f.  
 1. 'oliva' [Frutti e bulbi]  
*aulive* (GIA)  
*oliva* (GLB, GLVQ, LSC, VDA, VNV)  
*olive* pl. (LSC)  
*uliva* (VGA)  
 2. 'olivo' [Piante di grandi dimensioni]  
*oliva* (GBP, GLB, GLVQ, VNV)

È in corso di realizzazione un sito web di presentazione al progetto in cui verrà messo a disposizione degli studiosi lo strumento informatico per l'interrogazione del corpus.